

【月讀影展 座談活動執行一覽表】

| 日期         | 名稱  | 內容性質  | 地點     | 售票 | 人數 |
|------------|---|-------|--------|----|----|
| 2017.05.05 | 月讀影展 第一場 區秀詒<br>「克里斯解碼放映」                           | 放映/座談 | 海馬迴光畫館 | 是  | 18 |
| 2017.10.22 | 月讀影展 第二場 黃柏喬<br>「2017 南方影展 x 南方頭<br>殼   實驗尬電影蹦出新滋味」 | 放映/座談 | 海馬迴光畫館 | 否  | 31 |
| 2017.12.24 | 月讀影展 第三場 許芳慈<br>「移徙電影」                              | 放映/座談 | 海馬迴光畫館 | 是  | 17 |
| 2018.3.24  | 月讀影展 第四場<br>另一種影像敘事<br>「80 年代/愛慾/盜版錄影帶」             | 放映/座談 | 海馬迴光畫館 | 是  | 25 |
| 2018.4.14  | 月讀影展 第五場 許家維<br>「離線瀏覽前期報告」                          | 放映/座談 | 海馬迴光畫館 | 是  | 41 |
| 2018.8.25  | 月讀影展 第 N 場 余政達<br>「They Told Me What I Want」        | 放映/座談 | 海馬迴光畫館 | 是  | 16 |

\*原定 2018 年 5 月第六場的講者黃建宏，因私人因素取消場次，臨時邀請藝術家余政達進行座談，配合其時間延後至 8 月 25 日進行，雖活動期程延後相當多，但場次數量不變。

2017.05.05 | 克里斯解碼放映 | 區秀詒



區秀詒的作品「克里斯計畫」系列從想像之地「棉佳蘭」出發，進而以解開線性時間軸，想像歷史的方式，進一步重新檢視、想像馬來西亞和其臨近區域文化主體性的變異以及「他者」的異化過程。東南亞這個於 1950、1960 年代才出現的名詞，以及隨著二次世界大戰結束後冷戰時期所劃下的國家「界限」，這些看不見卻在意識中清楚烙下的國界實際上隱藏了掌權者虛構的能力，以及諸如民族、宗教信仰等的歷史幽魂們。「克里斯計畫」企圖啟動一部關於「他者化」的結構與演變史的書寫，以「電影」作為方法，嘗試牽連出 50-60 年代電影（明星）工業—電懋、國泰以及邵氏，其背後和冷戰相關的幽微關係與所因此建制的框架、看不見的界限，以及早於西方馬來群島殖民史甚至早於馬來王朝建立的文化（主體性）移動史間的多重對話與難題。

本場月讀影展，透過回望 1959 年的電懋的電影及英國百代新聞社新聞影片等影像，資本社會與新潮執業的嚮往；歌頌天下一家的馬來聯邦想望；蔣氏政權下代表自由中國的台灣，娛樂電影工業實質上反映著掌權者的部屬與野心，更因此清新可見。

\*本場次座談之前，搭配個展進行兩次放映

播放片單

《教我如何不想她》(1963)

《空中小姐》(1959)

動畫短片“Sang Kancil, Kerbau dan Buaya”

百代新聞社影片：

“Luxury Bed”(1959)，介紹當時最新潮的多功能寢具。

“Pathe Feeding Jungle Fighters”(1950-1959)，供叢林戰使用的糧食補給罐作業流程。

“Formosa - 10 Years Free”(1959)，自由中國十周年的台灣各處即景。

“Buddhist Temples And Ruins”(1963)

“Review Of 1963”(1963)，當年世界大事短片集

“Spare Part Art”(1963)，當時的機械裝置雕塑



區秀詒的家中常流洩著百代唱片行發行的白金老歌精選，其中葛蘭的名曲〈叫我如何不想他〉是由電懋公司於1963年發行的同名電影，藝術家以精神製圖師為借名，開啟了一連串藉電懋公司老闆陸運濤的傳奇人生開展地圖，卻也和馬來亞及東南亞的歷史變遷緊緊相扣。



冷戰時期下的電影工業作為地理上的政治框架，對照百代新聞社紀錄短片，重新看待代表著自由中國的臺灣，在時代變遷下浮現的權力結構與語境差異。



區秀詒以精神製圖師為藉，虛構陸運濤空難未亡之後，設立於叢林裡的「克里斯電影工作室」繼續他未竟的電影計畫，帶出冷戰時期東南亞與港台的明星電影工業等歷史幽魂的回返。

2017.10.22 | 2017 南方影展 x 南方頭殼 實驗尬電影蹦出新滋味 | 黃柏喬



The poster is framed in orange and features the Southern Taiwan Film Festival logo (a camera with the number 5) and the South Talk logo. It includes the date 10/22 (Sun), the title 'Experimental Cinema Bouncing New Flavors', the speakers' names (Su Yuxian and Huang Baiqiao), the time (14:00-16:00), the venue (Haima Guanghua Art Museum), and the address (83 Gongde Road, Zhongxi District, Tainan). Two circular portraits of the speakers are shown at the bottom right.

南方影展 南方頭殼  
2017 SOUTH TAIWAN FILM FESTIVAL South Talk 巡迴講座

10/22 (日)  
實驗尬電影 蹦出新滋味

主講：藝術家蘇育賢、南方影展策展人黃柏喬

14:00-16:00 海馬迴光畫館 免費入場  
台南市中西區成功路83號

藝術家 蘇育賢  
南方影展 策展人 / 黃柏喬

本次活動，恰逢去年底宣布停辦的南方影展，又迅速復辦的前導宣傳之際，與談人蘇育賢身為四屆的南方影展實驗類評審，便與講者黃柏喬就當年的實驗類入圍片單進行簡單的分析，與港台兩地的實驗影像題材變遷進行討論。實驗類影像除了保障探討影像本身、類型本身的可能外，少數擁有實驗類的影展機制是否能維持盡量寬廣的包容性與實驗性，也是值得持續討論的問題。

#### 黃柏喬

台南藝術大學音像藝術管理所畢業。歷任 2007 至今南方影展的競賽統籌、播映工程、國際聯絡、節目策畫與策展人，2014 年「賈樟柯專題影展」節目策畫、2014 年「嘉義國際藝術紀錄片影展」節目協同策畫與播映工程、2013 年高雄電影圖書館香港獨立電影專題策展人。

現為南方影像學會理事，自由影像工作者/電影評論

#### 播放片單

- 1.楊正帆《你往何處去》(2016)
- 2.張簡士雋、邱元男《早溪鱷魚》(2016)
- 3.詹皓中《在雲裡》(2017)



蘇育賢回顧四年以來的南方影展實驗類影片，港台的影像創作者均有將鏡頭從佔中或太陽花運動現場轉移的動作，在香港地區，鏡頭轉向日常生活繼續探討運動後未完的現實問題，甚至進一步討論香港社會裡的他者。例如中國導演的作品《你往何處去?》藉計程車行車記錄器的畫面錄下乘客演員對話的影像形式，討論不同種族、階級相同的異鄉生存故事。

而台灣的作品則較多以一定距離的巨型歷史、政治事件，重新拉回當下討論回朔。例如陳飛豪導演的《家族史翻譯文件》，邀請幾位跟他年紀相同的受訪者，詮釋日治末期的家族照片，交叉對照著台灣在二戰中的歷史影像。而鄭立明導演的《空一格，戲院》重訪位在美濃，於1969年開張1991年結束營業的「第一戲院」，並結合了行為演出，像是在廢墟的影院中搬演著徘徊的幽靈；以研究的特定場域為創造地點則是有趣的特例，如錢江衍派一夥人的《台南中國城》便是他們穿上從廢墟中找來的衣服，並扮演衣物主人像是被召回的幽魂在2016年拆除前藝文人士在中國城演出活動現場徘徊的影片。

2017.12.24 | 移徙電影 | 許芳慈



現代性在當前的全球社會已劇烈的遷移徙動自我表彰，放逐不單侷限於民族國家的框架，更以更暴力的型態超越猶太經典中的大驅逐(expulsion)。

藝術史家 T. J. Demos 認為，從美學政治的關懷入手，必當脈絡化地認知離散(diaspora)、難民(refugee)、移徙(migrant)等詞彙所體現之群體政治意涵，更重要的是身處此類處境帶著雙重視角乃至精神狀態的創作者如何辯證式地建構其美學語彙；捷克籍的影像學者 Vilém Flusser 更從他自身逃離納粹的經歷，與班雅明的機械複製技術影像論證結辯，提出技術影像的發明打破敘事結構的線性歷史走向，特別是在黑格爾國族敘事史觀的歷史中遭噤聲的無國籍者。

「移徙電影」將以上述理論脈絡為放映的對話對象，進一步從冷戰亞洲的往昔生命歷練為經緯，批判性地探討作為當代性的移徙與影像的關聯。

講者 | 許芳慈 (新加坡國立大學社會科學所亞洲文化研究課程博士候選人、策展人)

播放片單

Soni Kum "Foreign Sky" (2005)



在日朝鮮人第三代的藝術家 Soni Kum 的作品《Foreign Sky》使用歷史檔案影像剪輯與充滿自傳性質的旁白作敘事，創造重新解讀歷史影像的角度。



捷克籍的影像學者 Vilém Flusser 1984 年即提出遷徙者或流亡人士處於不安穩的環境狀態，是有助於創造力的條件，可作為挑戰國家權力或媒體所壟斷的單一論述的批判手段。許芳慈以冷戰美學的視覺研究背景，探討仍在進行中的移徙與當代性的影像之間的關聯，為在場的影像創作者提出新的參照。

2018.03.24 | 80 年代/愛慾/盜版錄影帶 | 另一種影像敘事



80 年代台灣（海）盜版文化盛行，楊澤在《狂飆八〇—記錄一個集體發聲的年代》便含蓄地將盜版現象轉喻為「複製科技對人文的重大貢獻」，盜版現象落實在「80 年代早期影印機的使用於（左派批判）知識的傳播，以及錄影帶在開發個人情慾上無與倫比的影響力」其實自從台灣退出聯合國，與後來中美斷交連帶著中美貿易協定破局，所謂國際的智慧財產法在法理上在台灣便不適用。舉例來說，1986 年唐山書局翻譯／印簡體字版的大英百科全書，根據《芝加哥論壇報》報導，由唐山書局出版的《大英百科全書》更改中國歷史的內文加入了台灣觀點。在當時此盜版案件被美方提告，在民事判決階段被認定《大英百科全書》一方並不擁有在中華民國的版權，因為台美貿易協定早在 1978 年破局，唐山書局仍可繼續以低價翻印出版此書。因此在 90 年初期前在台灣盜版非非法，快速引進轉譯書籍或世界的電影在某種程度上滿足了知識份子對批判理論的渴求與世界的好奇。

「另一種影像記事」將呈現近兩年來對盜版錄影帶文化的拼貼式研究，如在 80 年代在公館附近盛行的電影飲料店「電影屋」，以及大規模的影視視聽中心如「太陽系」。上述的影像空間都在 1988 年台灣接受美方給出 301 條款後快速倒閉或轉型，如果著作權狹持著強烈的分離主義概念，而文化總是在疆域之上進行跨國式的流動，我們想討論的是盜版作為信息自由交流為方法的當代轉向與變形。

「另一種影像記事」是一個動態影像策展團隊，關注包括電影與動態影像等形式，討論影像的種種可能。

#### 播放片單

- 1.複製時代宣言：我們的海盜時代-秋海棠老闆、李幼鸚鵡鵪鶉訪問片段
- 2.Nawapol Thamrongrattanarit 《B 拷發燒友》(2014)





策展團隊「另一種影像敘事」，呈現近年來對 80 年代盜版錄影帶文化的研究，帶來影評人李幼鸚鵡鵪鶉的訪談，回憶經典藝術電影如《四百擊》、《索多瑪》等片的影像對當時的美學衝擊，而 1988 年的國片《國中女生》紀錄了相當有名的太陽系 MTV 與 Call 機時代。



透過盜版錄影帶接觸藝術電影的現象絕非台灣才有，甚至成為影像創作者的養分來源，2014 年的泰國電影《B 拷發燒友》即是以相關影視從業人員的口述回憶泰國傳奇盜版商 Van Vdo，在著作權法日漸健全後的轉型。

2018.04.14 | 離線瀏覽前期報告 | 許家維



今日的生活已經與網路密不可分，以日常瀏覽模式或許可區分出兩種影像經驗：一是以各項需求或當下關注的方向，點擊出跳脫線性時間與特定空間，由眾多分頁串聯起來的敘事線；二是沉浸式的身體經驗，我們以主觀視角或代理身體進入虛擬實境的自轉世界中發生敘事。無論何種我們都身處其中但難以一窺網路世界全貌。

而網路發展、行動裝置與虛擬科技的興起，當然也對觀影模式和影像生產方式造成巨變，對於影像敘事條件是否能提供更多的思考，影像創作如何在媒體時代下重拾能動性，為自身創造出一個迴身空間？

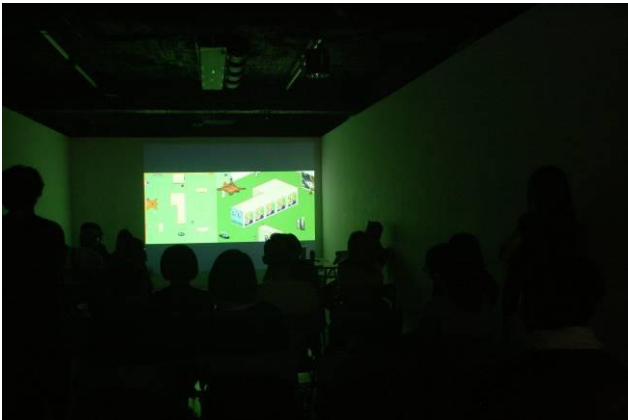
今年鳳甲美術館舉辦的台灣國際錄像藝術展，徵件主題為「離線瀏覽」，意指在媒體時代中如何察覺自身已被預載的記憶，並能反身建構自己的敘事手段，期待徵集不同的影像行動方案，思考影像語言的變異或以數位環境的田野調查，試圖透過影像實踐對資訊社會作出有效提問。

播放片單：

1. 梁超《遊記》
2. “77SQM\_9:26MIN”(2017)
3. Jonathan Vinel “NOTRE AMOUR EST ASSEZ PUISSANT”(2014)
4. 鄭源《遊戲/Game》(2017)



許家維以人類紀的簡介開始，帶入物導向本體論的幾個論點，並延伸至今年台灣國際錄像影展的徵件主題「離線瀏覽」，在前期研究裡選四件錄像短片，探討網路與科技發展對影像瀏覽方式與影像生產方式的諸多改變。



當許家維在創作「臺灣總督府工業研究所」時，就以空拍機、霜毛蝠作為在場演出者，解除缺乏在地當事人的問題，展覽中則以程式運算隨機安排影像與口白的開放性敘事，恰如網路世界裡片段組成的資訊網絡建立出的影像經驗。

2018.08.25 | They Told Me What I Want | 余政達



“這是一個背景，橘色，David 在拍攝 Marketing boys 訪談時所選擇的。他覺得這個顏色非常的鮮豔多汁，特別像熱帶氣候，濕熱的陽光。在這個橘光的照射下其實帶來一種無盡的慾望。說實在的，我覺得這個顏色選得很好，特別彰顯出菲律賓人油亮的膚色。” — David's Boyfriend

自 2015 年 11 月到 2016 年 7 月，電影導演 David Yu 持續飛往馬尼拉，在旅人、友人及影片製作人的身分之間穿梭著，這些曖昧的角色經歷投射出跨文化呈現底下複雜的多重內涵。這部作品《Tell Me What You Want》是關於這段旅人和異地文化之間的視線、慾望、友誼及需求的交換。這個交換關係起始於 David 於馬尼拉馬拉提(Malate)的街上，以一個外來者的身分與當地街道上活動的「Marketing boys」們從陌生的交遇發展出交友關係，從拍攝影片的需求所產生的各種交涉和交易，這當中所發展的數種交換關係及過程，影片交錯著馬拉提的地方現實、人情網絡、跨文化的不同種欲望和想像的凝視與錯視。

今年 7 月，影片拍攝完成兩年後，他又再度回到馬尼拉，他獨自走在馬拉提街區與尋覓著兩年前的這些「朋友」，一切好像都不一樣了.....。

#### 講者簡介

David Yu，今晚在馬拉提街區找樂子的另一個東北亞人：白皙的膚色、較小的眼睛、及較高壯的身材，還有一副不敢直視路人的生澀感。



四段錄像的開頭都是近一分鐘的爵士樂與橘光，將慵懶的異國情調壟罩整個空間的方式包圍現場觀眾



余政達在 2015 年至 2016 年多次前往馬尼拉的紅燈區馬拉提拍攝錄像作品，以旅人、友人及影片製作人的身分穿梭著，這些曖昧的角色經歷投射出跨文化呈現底下複雜的多重內涵。他以 Malate、David、Joara、Marketing boys 為題，將圍繞著當地的人與物的拍攝素材交由兩位創作者剪輯，成果反映出菲律賓對影像生成的特定風格與邏輯。



在本次座談，余政達分享許多他與伴遊 Junio 往來過程的後續發展，其實是透過鏡頭框定出來關於被攝者/友情層面的存在，但最後 David 的導演身分仍將拍攝內容與影像製作的過程都回歸到需求的交易與交換關係上，正如拍攝地馬拉提也是由異國風情包裝著充滿權力結構的交易之地。